



# Maltese Literature Group Inc. Grupp Letteratura Maltija Ink.

Incorporation No. A8686H

*Kull korrispondenza għandha tintbagħat lis-Segretarju f'dan l-indirizz:*  
**MLG, 477 Royal Parade, Parkville, Victoria 3052**

**FOLJU T'AHBARIJJIET**  
**Numru 220 :: SETTEMBRU, 2014**

*Editor: Paul Vella*  
[paul.vella44@gmail.com](mailto:paul.vella44@gmail.com)

## IL-LAQGHA TAL-MEMBRI LI TMISS

Minhabba li f'Settembru se jkollna l-Programm Mużiko-Letterarju (ara l-avviż hawn taht) mhux se jkollna l-laqgħa tax-xahar li jkollna s-soltu.

## ADRIAN GRIMA JAQRA L-POEZIJI TIEGHU F'FEDERATION SQUARE



Nhar is-Sibt 16 ta' Awwissu, il-poeta Malti, Dr Adrian Grima, gie mistieden biex jaqra l-poeziji tieghu f'Federation Square, Melbourne. Din kienet sessjoni oħra ta' Poetry@fedsquare li tinzamm kull tielet Sibt tax-xahar fl-Atrium, Federation Square, Melbourne, hdejn il-bini tal-SBS, bejn is-2 pm u l-4 pm. Din id-darba inżammet fl-Atrium, jew ahjar il-post misjub bhala il-Bubble. Din l-inizjattiva ilha għaddejja mill-2006 u llum titmexxa mill-poeta Grieg Dimitris Troaditis. Fil-qari tieghu ta' f'it aktar minn nofs siegħa, Adrian Grima qralna x-xogħlijiet tieghu bil-Malti u traduzzjonijiet għall-Ingliż, fosthom mill-ahħar ktieb tieghu li hareg,



f'Derry l-Irlanda ta' Fuq, fl-2013, bl-isem ta' Xufftejk Spjegati / Deciphered Lips. Adrian tant intlaqa' tajjeb li wara li kien hemm waqfien ta' nofs siegħa, reġa' gie mistieden biex jaqralna aktar poeziji minn tieghu. Adrian kien akkumpanjat minn Nick Tsiavos fuq il-kuntribaxx. Hadna gost naraw hafna membri tal-Grupp Letteraruta Maltija tal-Victoria jattendu. Hemm il-tqajna għal darb'ohra mall-familja tieghu, martu Natalie, uliedu Samuel u Raphael, u ommu, Doreen.

## SERATA MUŻIKO-LETTERARJA FIL-MINISTERU GĦAL GĦAWDEX

Nhar il-Gimgha 29 ta' Awwissu 2014 fis-7.30pm f'wahda mis-swali tal-Ministeru għal Għawdex saret Serata Letterarja li fiha għadd ta' kittieba Għawdxin, fosthom Joe Camilleri, Dun Gorg Mercieca, Charles Bezzina, l-Avukat Alfred Grech, Ganninu Cremona, Joe W Psaila, Patri Remig Galea Kapuċċin (nawgurawlu minn qalbna għax dawn il-jiem qed jagħlaq 50 sena sacerdot), Anton F Attard, Gorg Pisani (qari minn ibnu n-Nutar Paul G Pisani) qraw siltiet mix-xogħlijiet tagħhom. Inqara wkoll feature letterarju tal-Kav. Joe M Attard, li qed jiehu din l-inizjattiva, dwar il-'Bajjiet Għawdxin fil-Poezija'. Hadu sehem Antoinette Grech, M' Louise Attard u Maria Schembri. Żewqu s-serata l-pjanista u kantanta Mariella Cefai Spiteri, is-sopran Rosebelle Pavia u Josephine Grima. Ippresieda l-Onor Ministru għal Għawdex l-Avukat Anton Refalo. Dawk kollha li għandhom għal qalbhom il-Letteratura Maltija gew mistiedna biex jattendu.

## Il-Grupp Letteratura Maltija tal-Victoria

*qed jorganizza*

# PROGRAMM MUŻIKO-LETTERARJU

**Nhar il-Ħadd, 28 ta' Settembru**  
**fis-Sala taċ-Ċentru Malti ta' Parkville**  
**fis-2.00 pm**

*Kulhadd mistieden li jattendu u gibu lil tal-familja u lill-ħbiebkom magħkom — DHUL B'XEJN*

# ANTOLOĠIJA TAL-LETTERATURA MALTIJA

Fis-sensjela internazzjonali ta' kotba *Lesser Used Languages of Europe* (maħruġa minn Francis Boutle Publishers ta' Londra – email: info@francisboutle.co.uk), is-sitt volum huwa *This Fair Land – An Anthology of Maltese Literature*, editjat minn Charles Briffa b' daħla minn Oliver Friggieri (editur tas-sensjela: Alan M. Kent, 2014 – ISBN 978 1 903427873), 525 pp. Din l-antologija, li għadha kemm harġet issa f' Awwissu, turi l-iżvilupp tal-moħħ Malti matul iż-żminijiet u għaldaqstant tiċċelebra l-isforzi intellettuali tal-Maltin.

Hija gabra komprensiva ta' madwar 200 test bil-Malti akkumpanjati minn traduzzjonijiet friski bl-Ingliż. Mill-ghajdut orali tas-sekli mgħoddija u l-ftit kitbiet bikrin bil-Malti sal-esperimenti u t-taħbit biex il-Malti jibqa' haj tas-sekli tmintax u dsatax u l-kisbiet kbar fil-kitba bil-Malti tas-sekli ghoxrin u wiehed u ghoxrin, *This Fair Land* jesplora l-isforzi ta' kittieba individwali u joffri grajja ċara tal-atmosfera storika wiesgħa li sawret l-espressjoni miktuba. Poezija, proza, drama, kitba reliġjuża, artikli ġurnalistiċi, testi storiċi, siltiet xjentifiċi, espożizzjonijiet kulturali – kollha juru l-evoluzzjoni tal-lingwa li għal sekli shaħ kienet imwarrba mill-hakkiema barranin u mill-Maltin tal-klassijiet għolja, imma baqgħet hajja bis-saħħa u r-rieda tal-Maltin il-baxxi ta' bla edukazzjoni.

Il-kitbiet bil-Malti magħzula u t-traduzzjonijiet friski bl-Ingliż juru l-moħħ Malti fi żminijiet differenti u juru x'kellu ħila jik-seb dan l-ilsien minkejja l-iżvantaġġi politiċi u ideoloġiċi li kienu johonquh. Din il-grajja tal-Malti (l-unika lingwa Semitika indiġena li għandha l-Ewropa) qed tixxandar mad-dinja kollha f' sensjela internazzjonali li tqabbilha ma' lingwi maħqura oħra.

## Il-Festival Mediterranju tal-Letteratura ta' Malta 2014

Id-disa' edizzjoni tal-Festival Mediterranju tal-Letteratura f' Malta organizzat minn Inizjamed se jittella' l-Ħamis 4, il-Ġimgħa 5, u s-Sibt 6 ta' Settembru, fi ġnien il-Furjana magħruf bħala Msida Bastion Historic Garden. Se jieħdu sehem l-awturi Noria Adel (l-Alġerija), Clare Azzopardi (Malta), Antoine Cassar (Malta), Marc Delouze (Franza), Abdulrazak Gurnah (l-Ingilterra), Walid Nabhan (Malta), Bel Olid (il-Katalunja), Marlene Saliba (Malta), Peter Semolič (is-Slovenja), Giacomo Sferlazzo (Lampedusa), u Anna Szabó (l-Ungerija). Waqt il-Festival se jkunu qed jintwerew films tal-poezija minn Reel Festivals u film ġdid ta' Kenneth Scicluna mnebbah minn żewġ poeziji ta' Doreen Micallef. Il-film ta' Scicluna hu sponsorjat mill-Fondazzjoni Valletta 2018. Id-dhul għas-serati kollha li jibdeu fit-8:00pm huwa b'xejn u kulhadd jista' jattendi. Jista' jkun li ċerti xoghlijiet ikunu aktar addattati għal udjenza matura.

Tnejn mill-aħjar gruppi mużikali fix-xena Maltija, *Plato's Dream Machine* (il-Ħamis) u *Kantilena* (il-Ġimgħa u s-Sibt) se jdoqqu kanzunetti mill-albums godda li nidew f' dawn l-aħħar xhur, Għera u Senduq.

Waqt il-Festival se jkun hemm għall-bejgħ għadd ta' kotba, fosthom *Klijenti Antipatiċi* u *Kapuċċini Keshin* u *Għaraq Xort'Ohra*, żewġ kotba ppublikati minn Inizjamed u editjati minn Clare Azzopardi u Albert Gatt.

L-awturi se jkunu f' Malta fl-ewwel ġimgħa ta' Settembru biex jieħdu sehem f' laboratorju tat-traduzzjoni. Se jkunu qed jitraduċu x-xoghlijiet ta' xulxin għal-lingwi tagħhom u jaqraw uħud mit-traduzzjonijiet waqt il-Festival.

Din is-sena, fil-jiem tal-Festival, se ssir l-ewwel Konferenza Internazzjonali dwar ir-Relazzjonijiet Kulturali fl-Ewropa u l-Mediterran. Il-konferenza se ssir nhar il-Ħamis 4 u l-Ġimgħa 5 ta' Settembru ġewwa l-kampus tal-Università fil-Belt Valletta. Dan l-avveniment annwali qed jittella' mill-Fondazzjoni Valletta 2018 b'kollaborazzjoni mal-Università ta' Malta u se tid-diskuti, fost l-oħrajn, aspetti tar-relazzjonijiet kulturali kontemporanji fil-Mediterran, speċjalment dawk marbutin mal-Belt Valletta bħala l-Belt Kapitali tal-Kultura. Il-kelliema ewlenin fil-konferenza se jkunu l-istoriku Henry Frenco u Mostafa Hassani-Idrissi, li editja l-manwal fuq il-Mediterran bħala parti minn *Marsilja 2013*. Wiehed mill-awturi tal-Festival, Giacomo Sferlazzo, li hu wkoll kantawtur u attivista politiku f' Lampedusa, se jitkellem f' din il-konferenza.

Il-Festival u l-laboratorju tat-traduzzjoni letterarja huma parti mill-inizjattiva *Literature Across Frontiers*, li kellha sehem importanti fit-twaqqif u l-iżvilupp annwali tal-Festival.

Din is-sena l-festival se jiċċelebra l-Jum Ewropew tal-Lingwi.

Id-disa' edizzjoni tal-Festival Mediterranju tal-Letteratura f' Malta u l-workshop tat-traduzzjoni tal-LAF qed jittellgħu bl-ghajjnuna u l-kollaborazzjoni tal-*Malta Arts Fund*, il-Fondazzjoni Valletta 2018, ir-rappreżentanza tal-Kummissjoni Ewropea f' Malta, Din l-Art Helwa, *Reel Festivals*, *Institut Ramon Llull*, Aġenzija Żgħażaġh, l-Għaqda tal-Malti – Università, u l-iske-ma 'Small Initiatives' immexxija mill-Uffiċċju tal-Organizzazzjonijiet Volontarji.

Hemm paġna dwar il-Festival Mediterranju tal-Letteratura ta' Malta ta' din is-sena fuq Facebook bl-isem "Malta Mediterranean Literature Festival 2014".



Department of  
Premier and Cabinet

OFFICE OF  
MULTICULTURAL  
AFFAIRS AND  
CITIZENSHIP

*Proudly supported by the  
Office of Multicultural Affairs  
and Citizenship*



**BANK OF VALLETTA p.l.c.**

*Uffiċċju Rappreżentattiv:*

**16 Watt Street, Sunshine 3020**

**Telephone: 9311-3222**

# ĊRIEKI FL-GĦADIRA — Poeżiji 2005-2013 (Malta; 2013) 75 paġna



L-ewwel darba li ġew f'idejja poeżiji tal-poeta Malti Ġorġ Borg kien fuq il-bankijiet tal-iskola sekondarja meta f'waħda mill-antoloġiji li kellna fis-sillabu, iltqajt mal-poeżiji qosra imma hełwa ta' dan il-poeta. Minn żmien għal żmien bqajt niltaqa' ma' poeżiji tiegħu 'l hawn u 'l hemm sakemm dan l-aħħar ġie f'idejja l-aħħar ktieb tiegħu bl-isem *Ċrieki fl-Għadira*.

Din l-antoloġija ta' Borg hija magħmula minn għadd kbir ta' poeżiji li l-poeta kiteb bejn is-sena 2005 u s-sena 2013. Irrid ngħid li l-poeżiji tiegħu huma karatterizzati minn żewġ aspetti qawwija; il-qosor u l-profondità. Imżewġin flimkien, dawn iż-żewġ elementi jonqox għal Borg niċċa partikulari fil-letteratura Maltija. Kwazi kwazi m'hemmx għalfejn tara l-firma tal-awtur għax meta taqra poeżija ta' Borg, tkun taf li hija tiegħu. Fi *Ċrieki fl-Għadira* jien nilmaħ il-poeta li qed ifittex li jiltaqa' miegħu nnifsu. Ma' Borg ma hemmx triq tan-nofs; permezz tal-versi tiegħu huwa jinżel 'l isfel sabiex jgħarrex il-fond tal-persuna tiegħu u ma jistrieħx qabel ma jiġi wiċċ imbwiċċ miegħu nnifsu. It-tbatija li jgħaddi minnha l-poeta hija t-tbatija tar-riċerka, ix-xewqa li jsir jaf lilu nnifsu aħjar. F'Borg m'hemmx wiśa' għall-istandards doppji jew għall-ipokresija imma bhala

poeta awtentiku huwa jrid ikun jaf min huwa tassew u l-poeżija hija l-għodda eċċellenti sabiex jagħmel dan. Fil-poeżija tiegħu 'Il Ġewwa Nett fil-Poeżija huwa jrid jasal sal-qalba tar-realtà li hemm fih u l-ebda moħba mhi sa twaqqfu milli jwettaq dan. Kultant, għax din ir-riċerka hija dejjem għaddejja u bla waqfien, jasal biex jiskopri dak li ma kienx jistenna.

F'Borg jien nilmaħ ukoll il-poeta realistiku. Anke jekk il-poeżija għal ħafna nies hija arti frott tal-immaginazzjoni u s-sentimenti, il-versi ta' Ġorġ Borg juru l-oppożizzjoni ta' dan. F'Logħba Karti jien inħoss li l-poeta jrid jurina li l-mixxa umana tiegħu għandha bidu u tmiem u għax 'il-mazz qiegħed jikkien' il-poeta jrid ikun b'seba' għajnejn għax l-aħħar karta' mhix 'il bogħod'. In-nostalgija wkoll għandha rwol x'tilgħab fil-versi tiegħu għax kien hemm żmien meta 'l-ferħ kont għadni ma tliftux'. F'din il-mixxa ta' ħajtu akkumpanjata – kif jgħid il-Professor Oliver Friggieri fid-daħla – minn Alla, minnu nnifsu minn figura ideali – jispikkaw ukoll dawġ ir-realtajiet li jservuh ta' ispirazzjoni u fost dawn insemmu l-baħar, is-sema u realtjiet oħra li joffru spazju, wiśa' u ftuħ għax ebda poeta ma jsib is-sliem mit-turment li jifnih jekk ma jintilifx fil-beraħ li jsaltan madwaru. Għalhekk il-lejl fil-poeżiji tiegħu intitolati Il-Lejl u Dal-Lejl u f'Hemm Kwiekeb u f'Kometi huwa ċertament wieħed mill-għejjun għall-inspirazzjoni tiegħu. Madankollu mqar fil-ħsus tas-solitudni meta l-poeta jistħajlu 'imqabbad ma' blata' l-aħħar kelma mhijiex dik tad-disperazzjoni imma d-destin tiegħu jinsab f'idejn qawwa moħbija li x'aktarx hija identika mal-qawwa tal-'id misterjuża' (p. 74) li tptitter u tlibbes.

M'hemmx dubju li l-poeżija ta' Borg hija mhux biss spiritwali kif fl-aħħar mill-aħħar hija l-poeżija kollha mill-istess natura tagħha, imma fuq kollox reliġjuża. Il-lirika tiegħu hija lirika li tinħadem bejn iż-żewġ realtjiet il-kbar tal-bidu u t-tmiem; f'Viżjoni u f'Qabel Ma Ġejna johroġ ċar li hemm nissieġ għaref li qed jaħdem kollox bħal bizzilla u mqar jekk it-tmiem jinsab riesaq dejjem bħal trapass kif jidher fil-poeżija tiegħu Mitt Pass, fi *Ċrieki fl-Għadira* Borg jgħinna biex niggustaw il-versi tiegħu għax is-sens ta' serenita' karatteristika tal-versi tiegħu hija fi qbil shiħ mal-kontenut ġentili li jagħmel mill-awtur poeta mistiku li fit-tiftixa tiegħu għall-verità u s-sliem dejjem jikkonvincina li l-'għadira' ta' ħajjit-na kemm fil-bnazzi kif ukoll qalb il-mewġ għandha ruħ li tегда biss fit-talb.

— *Dun Geoffrey Attard*

## RAKS XAGI\*

\**Raks Xagi* huwa ż-żfin li l-Ewropej laqqu *Belly Dancing*. Dan l-isem xejn ma jmur mas-sens tar-*Raks Xagi*, għaliex daż-żfin m'għandux x'jaqsam maż-żaqq. L-arti taż-żifna hija fil-movimenti tad-dirgħajn, il-ġenbejn, u -riġlejn, speċjalment dawġ tal-kitfejn, li jfissru bosta affarijiet.

Mad-daqq tal-muż'ka bdiet iż-żifna tagħha,  
Isserrep 'l hawn u 'l hinn b'ġenbejn jirtogħdu  
Tistħajjel li f'dal-hin qed tbiegħ is-saħħa  
Qabel jispiċċa l-lejl u jfiġġ filgħodu.

Żokriħa taqbeż qisha l-mewġ tal-baħar,  
Waqtiex tinxtehet fl-art bl-istar ma' wiċċha,  
Ma' kull ċaqliqa tagħha n-nies tissaħħar  
bil-hrara li ma thalli xejn jiżġiċċa.

Vulkan ġo fiha jahraq l-enerġija,  
B'dak il-baraxx f'ġenbejha jaf jitkellem;  
Id-daqq taż-żmamar qisu f'xi tiġrija,  
Illebbet u bl-ipnosi jrid iħalle.

Biex thaddem b'hila l-Arti tar-*Raks Xagi*,  
Ma trix tkun waħda minn dawġ l'huma bagi.

*Manwel Nicholas-Borg*

## Ittri li nircievu . . .

Għaziż Paul, Grazzi tal-folju bit-tagħrifiet dwar kom u dwar l-attivitajiet tagħkom. Inkun magħkom fl-ispirtu waqt is-serata muziko-letterarja li sa torganizzaw għall-aħħar ta' Settembru u jalla jkun hemm konkorenza tajba! Rajt ir-reklam ta' tagħlim tal-Malti għall-kbar "pleasure, work or travel". Jekk ikollu bżonn xi tagħrif minn hawn agħtih l-indirizz tiegħi u nara nqabbdus ma' xi ħadd mill-Akkademja li jista' jgħinu. Ma' min naħseb jista' jgħin. Dejjem jekk min hu jkollu bżonn! Intant, tislizet dejjem u sellielna għal Adrian jekk għadu hemm! Tifel jaħdem, poeta tajjeb u bniedem mill-aħjar!

Saħħa u Sliem dejjem u tislizet

*Paul P. Borg*

Għaziż Paul, Grazzi tal-Folju tal-Aħbarijiet 219 li wasaltli u li tant napprezza għax biħ nirrealizza kemm hawn Maltin imsfirfin li għadhom tabilhaqq iħobbu u jstinkaw għal ilsienna. Veru li hawn mijiet ta' Maltin oħra li ftit li xejn jimpurtahom, ukoll f'Malta stess, imma għall-inqas nikkunslaw bin-numru sabiħ ta' dawġ li jagħmlu minn kollox biex juru li qatt mhuma ser jinsew li huma Maltin. Tislizet

*Lina Brockdorff*

Għaziż Paul, Niżżikħajr tal-Folju tal-Grupp Letteratura Maltija tal-Victoria għax-xaħar ta' Awissu. Bilanċjat bejn aħbarijiet ta' ferħ u oħrajn ta' niket, l-aktar meta jħalluna nies, pijunieri ta' lsienna u hbieb tagħna. Inhegġeġ lilek u lill-kolleġi tiegħek, tibqgħu sodi daqs blata biex tibqgħu ixxerrdu l-ilsien Malti, fl-Awstralja u kull fejn tistgħu.

*Mario Griscti*

Proset Paul, Hargħa oħra ta' interess u grazzi talli bqajtu tippromovu l-Lingwa Maltija li nħoss qed tmajna aktar ma jgħaddi ż-żmien. Għal darb'oħra grazzi .

Tislizet lilek u lil Sylvia.

*Rita, Lino u Charlie (ex-Maltese Herald)*

## Ktieb ġdid:

### **THE SANTA MARIJA CONVOY — *the fate of a nation. Ir-rabta mal-Awstralja***

The Santa Marija Convoy - the fate of a nation, hi pubblikazzjoni ġdida ta' Kite Group. Il-ktieb ġie ppubblikat dan ix-xahar u jirrakonta l-ġrajja ta' Operation Pedestal li hi magħrufa bħala l-Konvoj ta' Santa Marija.

Fil-ktieb hemm dettalji tal-vapuri li ħadu sehem f'din l-operazzjoni u x'għara minn kull wieħed mill-14-il vapur merkantili li kienu bi triqthom lejn Malta. Dawn il-vapuri kienu mgħobbija b'ħażniet biex il-poplu Malti u Għawdxi jkun jista' jtaffi mill-ġuħ u l-qilla tal-gwerra. Madanakollu mhux l-14-il vapur waslu Malta minħabba l-attakki li sofrew mill-baħar u mill-ajru mill-forzi tal-għadu, b'uħud jgħerqu jew jitgħarrqu biex ma jispicċawx f'idejn l-għadu.

Il-ktieb fih 27 illustrazzjoni originali tal-artist Raymond Agius li pinga b'dettal kull vapur tal-konvoj flimkien ma' assi tal-British Navy u l-British Air Force li kellhom il-missjoni li jagħtu protezzjoni lill-vapuri tal-konvoj. Agius tweled iż-Żejtun iżda emigra fl-Awstralja. Għalhekk minbarra l-interess ta' min jgħid l-Awstralja fl-istorja ta' Malta, hemm ukoll ir-rabta mal-artist li jgħix f'dan il-kontinent. In-narrattiva saret mill-ġurnalista li b'passjoni tikteb dwar id-destin tas-27 vapur u biċċa tal-ajru li hemm illustrati fil-ktieb.

Minbarra l-illustrazzjonijiet, il-ktieb jinkludi wkoll ritratti mill-Imperial War Museum.

Id-dahla tal-ktieb hi ta' Peter C Smith li hu awtorita' dwar Operation Pedestal u ppubblika aktar minn 70 ktieb dwar l-istorja navali u tal-gwerra. Il-kotba tiegħu ġew maqluba fi 8 lingwi. Fid-dahla tiegħu jagħmel analiżi ta' dak li għaddew minnu l-Maltin matul il-gwerra u l-qlubija tagħhom.

Il-ktieb jolqot firxa wiesgħa ta' interessi differenti, għal min għandu għal qalbu l-istorja u għal min irid ikun jaf aktar dwar l-istorja ta' Malta.

The Santa Marija Convoy - the fate of a nation, hu ta' interess ukoll għal min japprezza l-arti, għaliex il-ktieb jinkludi 27 illustrazzjoni originali li qatt ma ġew ippubblikati qabel. L-illustrazzjonijiet jittrasmettu dak li kien għaddej fuq il-baħar u fl-ajru.

Aktar informazzjoni tinkiseb minn fuq [www.kitegroup.com.mt](http://www.kitegroup.com.mt)

Kull sena r-Reskeon Maltese Association and Reskeon Seniors Group jorganizzaw il-Festa ta' Marija Bambina għan-nom tal-Patrijiet tas-Socjeta' Missjunarja ta' San Pawl. Din is-sena se ssir Quddiesa fil-Kappella ħdejn iċ-Ċentru Malti ta' Parkville, nhar it-Tnejn, 8 ta' Settembru, 7 pm. Imbagħad nhar il-Hadd, 14 ta' Settembru ssir il-Festa ta' Marija Bambina fil-Knisja ta' St Mary Star of the Sea, West Melbourne, 2.30 pm.

#### **IL-BALLU TAL-VITORJA (BAMBINA)**

jinżamm nhar is-Sibt, 6 ta' Settembru

**fil-FIRENZE RECEPTIONS**

**134 McBryde Street, Fawkner, 6.30 pm**

Ikun hemm ikla ta' 5 passati u x-xorb ta' ma' l-ikel

*Mużika minn DJ Domenic*

Briju mill-Brass Band

Biljetti **\$48** membri u **\$50** mhux membri

Ċemplu għall-biljetti **9460-4404** Mob. **0409 961 928**

LEARN **MALTESE**

FOR PLEASURE, WORK OR TRAVEL

BEGINNER ADULT CLASSES STARTING SOON

#### **• WHEN & WHERE**

- THURSDAY 17 JULY AT 6.00 PM
- MALTESE COMMUNITY CENTRE, 477 ROYAL PARADE - PARKVILLE

TERM 1: THURSDAYS 17<sup>th</sup> July – 18<sup>th</sup> September  
TERM 2: THURSDAYS 9<sup>th</sup> October – 20<sup>th</sup> November

Maltese Community Council of Victoria Inc.

Tel: 9387 8922

0412 115 919 after hours

<http://www.mccv.org.au/language-classes/>

